

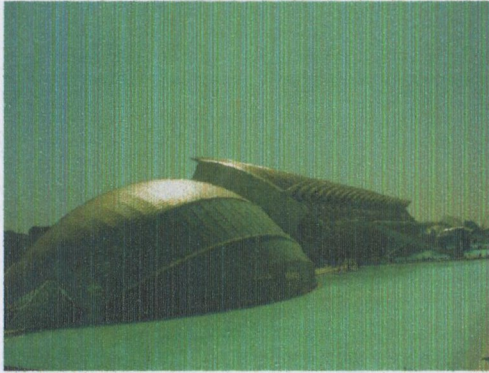


**62a HISPANA KONGRESO DE
ESPERANTO**



**VALENCIO (HISPANIO)
15a -20a julio 2003**

VALENCIO



La mediteraneaj popoloj havas malferman kaj tolereman karakteron, kio estas frukto de saĝo akumulita dum jarmiloj sur la bordo de maro kiu kunigas tri kontinentojn. Valencio sentas sin fidela deponaĵo de tiu heredo kaj invitas ĉiujn mondajn civitanojn ĝin vidi. Valencio, urbo kun preskaŭ unu miliono da loĝantoj, rande de la maro, dum multaj jaroj loko transpasata de ĉiaspecaj turistoj vojaĝantaj al la Blanka aŭ al la Suna Marbordoj, estas turisma allogo per si mem, kun altiro kiu ne estas limigita al la someraj monatoj. Ĝia Historia Centro donas la impreson de malnova urbo kun araba diagramo, en kiu estas interlokigitaj interesaj gotikaj monumentoj. La lago "Albufera" kaj la mediteranea arbaro la "Devesa" troviĝas inter la plej gravaj malsekaj areoj de Eŭropo, kun propra kaj tre interesa ekosistemo, kie la naturamantoj povas rigardi milojn da anseroj kaj aliajn naĝbirdojn, kiuj flugas dum siaj migroj, kaj ankaŭ povas ĝui ĝiajn belajn plaĝojn, posedantaj altkvalitan turisman infrastrukturon, kiu konsistas ekde kvinstelaj hoteloj ĝis grandaj kaj bone ekipitaj kampadejoj, sportaj instalaĵoj, kaj restoracioj kie eblas gustumi tipajn valencianajn manĝaĵojn. Valencio estas ankaŭ sidejo de internaciaj foiroj kaj kongresoj, scenejo de tradiciaj festoj, kiel la tutmonde konata "Fallas", loko de renkonto de mediteraneaj kulturoj. Valencio estas la urbo de la monumentoj gotikaj, renesancaj kaj barokaj en kiu vibras popolo agrikultura kaj industria kun spirito de plibonigo. Valencio, mediteranea kaj eŭropa urbo, atendas la vizitantojn por pruvi ke la gastamo de sia popolo iras transen de la topikaĵoj. Valencio estas la urbo kiu bonakceptas kaj ofertas la bonon de la milda klimato, la horizonton de la maro kvietaj kaj luma, la fekundon de siaj ĝardenoj. Estas pli ol printempa vetero kiu odoras je oranĝfloroj. Valencio estas la urbo kie okazis la 78-a Universala Kongreso de Esperanto, tute ne forgesebla. Valencio estas, laŭ la fama kanto "la tero de la floroj, de la lumo kaj de la amo". Valencio estas urbo kiu ne dormas, kiu vivas tage kaj nokte, sencese. Valencio estas la sidejo de la moderna kaj jam mondfama "Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj", simbolo de la nuna valencia modernigo kaj progreso.

KAJ VALENCIO ESTAS MULTE PLI !!!



HONORA PREZIDANTO

“62-a HISPANA ESPERANTO-KONGRESO”

Moŝta *S-ino Rita Barberà Nolla*
(Urbeŝtrino de Valencio)

Salutmesaĝo por la Prezidanto de HEF

Kara Miguel Ángel:

Pere de s-ro Augusto Casquero alvenas al mi la informo ke dum la monato julio de la venonta jaro 2003 okazos en ĉi tiu urbo diversaj E-kunvenoj, koincide kun la Centjariĝo de la fondo de la Valencio Esperanto-Asocio.

Estu valida la nuna letero por montri al vi nian grandan plezuron kaj dankon pro via elekto de Valencio por tiom gravaj eventoj, por kio ni sendas al vi nian apogon al tiu iniciato.

Kun nia aprezo:

Rita BARBERÁ NOLLA
URBEŝTRINO DE VALENCIO

NIAJ PRELEGANTOJ



SERGIO DOCAL (USONO). Li gvidos "*Kantu en Esperanto*". Li studis pianon en Konservatorio Orton, kie li gajnis Oran Medalon, kaj ankaŭ Oran Medalon en Konservatorio Concepción Arenal. Instruisto de piano kaj de klasika repertuaro en Miami School de Applied Arts, kaj laste de dancmuziko.



MAYRIM SANDOVAL (Venezuelo). Studis Socian Komunikadon, amas la naturon kaj la vivon. Prezentos "*La forto de la revoj*". Atingi niajn plej karajn revojn estas, estis kaj estos la progreso de la homaro.



SIGITA ŠTAISIUNAITE (Litovio). Ŝi prezentos "*Yumeiho terapio*", kiun ŝi praktikas profesie pli ol sep jarojn. Ŝi ofte prelegis kaj enlande, kaj en multaj aliaj landoj, interalie ene de diversaj UK-j.

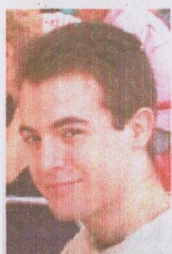


GIULIO CAPPÀ (Italio). Ĵurnalisito ĉe itala televido RAI. En junago volontulis ĉe UEA. Aperigis antologion de esperanta sciencfikcio tradukita en la italan "*La lingua fantastica*".

En esperanto aperigis originalan rakonton (en *Sferoj 10*), plurajn poeziajn kaj prozajn tradukojn el diversaj lingvoj kaj kelkajn recenzojn pri esperanta literaturo.



TOÑO DEL BARRIO, fizikisto, unu el la plej talentaj novaj valoroj de la movado en Hispanio. Li parolos pri “*Niaj pioniroj: Julio Mangada*”, kaj ankaŭ prezentos “*Kvizo*” kaj “*Ĉu vi volas esti milonulo*”.



RODRIGO PORTELA, duĉekjarulo (24-10-1982) denaske loĝanta en Valadolido, kie nuntempe li universitate studas Klasikan Filologion, kaj eksteruniversitate la hispanan signolingvon. Interesas lin kiu ajn lingv(istik)a afero; lastatempe li trovas aparte interesa interlingvistikon. Li prezentos intensivan kurseton “*La hispana lingvo*”.



ABEL MONTAGUT, Karaluno, unu el la plej talentaj E-verkistoj tute monde. Li prezentos sian novan libron, kaj prelegos sub la temo: “*La fiasko de la poemo de Utnoa (dek jarojn poste)*”



ARTAJ PREZENTADOJ

Kord-orkestro “De la Amistad” el Burjassot (Valencio). Prezentos internacian muzikon, klasikan kaj popularan, sub la reĝisorado de José Pérez Arnal. Marde je la 19a horo.



Populara koruso “Lo Rat Penat”. Sub la reĝisorado de ĝia fondintino, Rosa Bartual, ĝi okupiĝas ĉefe pri la diskonigado de la popola tradicia valencia muziko. Ĝi koncertis ne nur en Hispanio, sed en multaj aliaj landoj, kaj ricevis multajn premiojn. Vendrede je la 19a horo.



“Cuadro de Jotas del Centro Aragones en Valencia”. Prezentas folklorajn kantojn kaj dancojn de la regiono Aragono. Partoprenis la Internacian Folkloran Festivalon kun Esperanto kiel pontlingvo en la pola urbo Toruń, en la jaro 1998 kaj 2000, ricevante en ambaŭ okazos la 1an premion. Unu el la plej premiitaj folkloraj ensembloj el Hispanio. Sabate je la 19a horo, ĉe ĝia sidejo, Strato Juan de Austria 20, urbocentro.



PROGRAMO

MARDO, 1-5a DE JULIO

- 10.00 ĝis 14.00, kaj 15.00 ĝis 19.00. Disdonado de kongresa dokumentaro.
11.00 Malfermo de "LIBROSERVO" kaj de la "FILATELA EKSPONIZIO"
11.30 Estrar-kunveno de Hispana Esperanto-Federacio
12.30 "Hispana lingvo. Enkonduko". Rodrigo Portela (Valadolido)
14.00 Manĝo-paŭzo
16.00 "Kantu en Esperanto". Gvidas: Sergio Docal (Usono)
17.00 Prelego: "La forto de la revoj". Mayrim Sandoval (Venezuelo)
18.00 OFICIALA MALFERMO
19.00 Koncerto. Kord-grupo "La Amistad" (Burjassot)
20.00 Interkona Vespero

MERKREDO, 16-a DE JULIO

- 09.00 Malfermo de "LIBROSERVO"
09.00 Hispana lingvo. Enkonduko.
10.00 Prelego: "Yumeiĥo Terapia Masaĝo". Sigita Staisiunaite (Litovio)
11.00 Kunveno de la Estraro de HEF kun delegitoj de la lokaj grupoj
13.00 Oficiala Akcepto ĉe la Valencia Urbodomo
15.30 Eliro de la aŭtobusoj por vizito al "Porcelanfabriko Lladró"
19.00 Prelego: "Televido: Ĉu monda danĝero aŭ neŭtrala komunikilo?".
G. Cappa (Italio)

ĴAŬDO, 17-a DE JULIO

- 09.00 Malfermo de "LIBROSERVO"
09.30 Hispana lingvo. Enkonduko.
10.30 Prelego: "Niaj pioniroj: Julio Mangada". Toño del Barrio (Madrido)
11.30 Prelego: "Valencia Gastronomio". A. Casquero (Valencio)
13.00 Prelego: "La fiasko de la Poemo de Utnoa (dek jarojn poste)". A.
Montagut (Katalunio)
14.00 Manĝo-paŭzo
16.00 Ronda tablo: "La Eŭropo 25-membra"
17.00 Vizitoj al "Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj" (nur antaŭmendantoj)

17.00 Vizito al la Historia Valencia Monumentaro.

VENDREDO, 18-a DE JULIO

- 09.00 Malfermo de "LIBROSERVO"
10.00 Hispana lingvo. Enkonduko
10.00 Kunveno de VEF
11.00 Prezento de venontaj kongresoj (UEA, HEF, EEU, VEF...)
12.00 Prezento de novaj libroj (De Diego, Montagut, Negre...)
13.00 Kunveno de SAT-Hispanio (fermita kunveno)
14.00 Manĝo-paŭzo
15.30 Prezento de SAT kaj SAT-en-Hispanio (malferma)
17.00 Peraŭtobusa vizito al Valencio
19.00 Koncerto far "Cor Popular Lo Rat Penat"
22.00 Diboĉ-promenado tra nokta Valencio

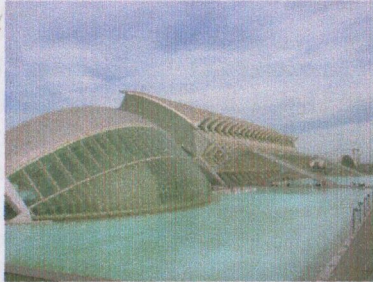
SABATO, 19-a DE JULIO

- 09.00 Religia Diservo (programero ne oficiala)
10.30 Generala Asembleo de la membraro de HEF
12.00 "Kvizo". Toño del Barrio.
13.00 Prezento de la Granda Vortaro de De Diego.
14.00 Manĝo-paŭzo
16.00 "Literatura Seminario: "De kie ĉerpas verkistoj sian inspiron?"
Liven Dek, Abel Montagut, Miguel Fernández, Giulio Cappa, Jorge
Camacho, Antonio Valén... malkovros siajn plej zorge kasitajn plum-
sekretojn."
18.00 "Ĉu vi volas esti milionulo?" (Toño del Barrio)
19.00 SOLENA FERMO DE LA KONGRESO
20.00 Folkloro prezento: Grupo "Aragón" (Strato Juan de Austria 20)

DIMANĈO, 20-a DE JULIO

- 09.00 Eliro de la ekskurso al Calpe-marrokego kaj Benidorm.
10.00 Vizito al la valencia urbo-centro.

URBO DE LA ARTOJ KAJ LA SCIENCOJ



La Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj de Valencio aperas per sia tuta forto, kiel nekutima pruo, brilanta, trasulkante la malnovan riveran fluejon, al nova komencanta jarcento.

Elpensita kiel “urbo ene de la propra urbo”, la Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj havas surfacon je tricent kvindek mil kvadratajn metrojn. Temas pri nefermita granda spaco, amuziga zono bazita je la ideo pri kultura kaj inteligenta amuzo, kiu dotos Valencion per la plej granda eŭropa centro tiustile.

Kuraĝa veto por la estonteco de la Valenciana Registaro, destinata sin konverti en internacian referaĵon kaj devizon de la Valenciana Komunumo por la nuna jarmilo. Du hispanaj internaciprestigaj arkitektoj alportis al la Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj la plej gravan parton de sia verkaro. Santiago Calatrava, pere de la Hemisferejo, la Scienca Museo Princo Felipe, la Ombrejo, kaj la ankoraŭ konstruanta Palaco de la Artoj. Kaj Félix Candela, per la unikaj tegmentoj de la ĉefaj konstruaĵoj de la Oceanejo.

Per la inaŭguro de la Hemisferejo en la jaro 1998, la Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj fariĝis realo. Ekde tiam, tiu ĉi halo, estas la sola en Hispanio, kie eblas ĝui je tri aŭdvizaj spektakloj; Planetario, Imagtrono kaj Lasero, kio estiĝis neresistebla allogaĵo por ĉiutipa publiko.

Nun, per la malfermo al la publiko de la Muzeo de la Sciencoj Princo Felipe kaj de la Ombrejo finas la konstruado de la areo dediĉata al la Scienco. La Muzeo de la Sciencoj Princo Felipe estas la granda muzeo de la dudek unua jarcento. Ĝia celo estas diskonigi didaktike kaj amuze ĉion kion scienco kaj teknologio faris por plibonigi la homajn vivkondiĉojn. Ĝi estis elpensita kiel komplekson dinamika, didaktika kaj partopreniga, por la ĝuo kaj klerigado de la nespecialigita publiko, kaj krome por starigi renkont-kaj referenc-punkton al la universitata mondo kaj al la esplorkampo.

La tri ĉefaj etaĝoj de la Muzeo, po okmil kvadrataj ekspoziciegaj metroj ĉiu, estas dediĉataj al la “teknologia renovigado”, “montrofenestro de la scienco”, kaj “formoj kaj strukturoj”, enhavoj kiuj estos en konstanta renovigo.

Ĝi enhavas ankaŭ grandan Aŭditorion, dotita kun la lastaj teknologioj, kaj kun libere alireblaj partoj, kiel la Granda kaj Malgranda stratoj, butikoj, kafejoj, inform- kaj amuzigaj punktoj, kiuj igas el ĉi tiu muzeo lokon kie la Scienco estas proksima kaj amuza.



La Ombrejo, situanta ĉe la suda fasado de la komplekso, estas kreita kiel integriga elemento de la konstruado de la Urbo de la Sciencoj kaj la Artoj. Ĝi estas mirinda ĝardenita rigardejo, kiu enhavas sube grandan aŭtomobil-parkejon.

La plena rigardo al la mondo de la Scienco, Arto kaj Naturo, kiun prezentas la Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj, kompletigas parte de la Oceanejo. La Oceanejo reproduktas kiel eble plej fidele la plej diversajn mar-mediĵojn, realismajn klimat-kondiĉojn, flaŭron kaj faŭnon, ebligante ĉimaniere la rektan kontakton de la publiko kun la akvaj loĝlokoj, kaj malfermante al la scienc-eksploristoj la eblecon studi ĝian disvolvigon kaj ĝian vivkondiĉojn.

Kiel kolofono, la Urbo de la Artoj kaj la Sciencoj enhavas la Palacojn de la Artoj, harmonia kaj spektakla peco de skulpta arkitekturo, kiu konstituos per si mem gravan poŝrestaĵon por la vehontaj generacioj.





Granda Vortaro “español-esperanto”

Firfine la tuta hispanlingva esperanto-movado ĉesos spekulativi rilate al la mita ekzisto de granda vortaro hispana-esperanta. Nu, tiu demando daŭre, ĝisnaŭze ripetata en la jaroj: “sed kiam ĝi aperos?” jam havas certan respondon: la sopirata “Gran Diccionario Español-Esperanto” de Fernando de Diego estos prezentata al la publiko la 19an de julio 2003 en Valencio, okaze de la “62a Hispana Kongreso”.

“Gran Diccionario español-esperanto”, miltricentpaĝa vortaro, kiu enhavas ne nur grandan nombro de kapvortoj, 50.750, sed ankaŭ abundan frazaron, estas la kulmina verko el homo, kiu laŭlonge de sia vivo senhalte riĉigis la esperantan kulturon per siaj tradukoj kaj originalaj verkoj: Fernando de Diego.

Danke al lia nediskutebla talento, ni ĉiuj, hispanlingv-uzantoj de la internacia lingvo, disponos vere ampleksan kaj profesiecan vortaron sisteme aranĝitan.

Ne sengravaj estas la kontribuoj de teamo el homoj, kiu sindone laboris por la definitiva apero de la verko, kaj la antaŭmenda kampanjo, kiu permesos al centoj da avide atendantaj uzantoj ĝui ĉi monumentan verkon kontraŭ prezo preskaŭ ridinda, se konsideri la esperantan libromerkaton.

Resume, piramida laboro, kiu montras la viglon de Esperanto en nia lingva regiono.

M. Zocato

KONGRESA LISTO

- 1.- Augusto Casquero (Valencia)
- 2.- Alicia Ballester (Valencia)
- 3.- Víctor Casquero (Valencia)
- 4.- Manuel Parra (Madrid)
- 5.- Ana Manero (Madrid)
- 6.- Eduardo Larrouy (Bilbao)
- 7.- Antoaneta Nikolaeva (Bulgario)
- 8.- Jesús. M. García Iturrioz (Bilbao)
- 9.- Federico de Felix Navarro (Valencia)
- 10.- Francisco Domenech (Muro de Alcoy)
- 11.- José M. Bernabeu Franco (Callosa de S.)
- 12.- M. Dolores Egea Estañ (Callosa de Segura)
- 13.- Marcos Cruz Martín (Madrid)
- 14.- Emilio Folgado López (Badajoz)
- 15.- Pascual Pont Martínez (Valencia)
- 16.- Angelita Sanz Mayor (Madrid)
- 17.- Pau Mendoza Casp (Alzira)
- 18.- Darío Rodríguez López de Silva (Madrid)
- 19.- Ángel Mañero González (Valencia)
- 20.- Eduardo Martínez Navarro (Valencia)
- 21.- Berta Raposo González (Valencia)
- 22.- M. Ángeles Fernández (Valencia)
- 23.- J. Antonio del Castillo (Madrid)
- 24.- Adelaida López Castro (Madrid)
- 25.- José María Galofré (Sabadell)
- 26.- Rodolfo Canet Marín (Alicante)
- 27.- Sergio Docal (Usono)
- 28.- Elena Baltaretu (Rumanio)
- 29.- Pedro Hernández Úbeda (Madrid)
- 30.- Mayrim Sandoval (Venezuelo)
- 31.- Miguel Gutiérrez Adúriz (Cantabria)
- 32.- Pedro Ullate (Cantabria)
- 33.- Pedro Garrote Escribano (Valladolid)
- 34.- Rafaela Urueña (Valladolid)
- 35.- Luis Hernández García (Valladolid)
- 36.- J. Antonio Giménez García (Valencia)
- 37.- Pedro Sanz Sanz (Madrid)
- 38.- Janine Pilorget (Francia)
- 39.- Rafael Peris Solaz (Valencia)
- 40.- Jaime Juan Sendra (Valencia)
- 41.- Luis Salag Laguarda (Valencia)
- 42.- Ángel Arquillos López (Málaga)
- 43.- Herminia Bertoldo (Brazilo)
- 44.- Abel Montagut (Taragono)
- 45.- Giulio Cappa (Italia)
- 46.- Jorge Camacho Cordón (Madrid)
- 47.- Hsiu-Chen Huang (Tajvano)
- 48.- José Añó Belda (Valencia)
- 49.- Antonio Llamas (Alicante)
- 50.- J. Carlos Gutiérrez (Valencia)
- 51.- José González (Badajoz)
- 52.- Ekstremadura esperantisto
- 53.- Ekstremadura asocio
- 54.- Fernando Manzanera (Valencia)
- 55.- Luis Serrano Pérez (Sabadell)
- 56.- María Ferigle Danti (Sabadell)
- 57.- Sigita Staisiunaite (Litovio)
- 58.- Francisco Aliaga (Valencia)
- 59.- Saito Yoshinori (Japanio)
- 60.- J. Miguel Filera Gil (Zaragoza)
- 61.- José Martínez García (Valencia)
- 62.- Santiago Miquel Planas (Valen)
- 63.- José Pérez Sempere (Valencia)
- 64.- Héctor Alós i Font (Sant Cugat)
- 65.- Víctor M. Macías Caro (Huelva)
- 66.- Valeriano Casado (Çilio)
- 67.- Rodrigo Portela S. (Valladolid)
- 68.- Wina Noe (Kongo D.)
- 69.- Numba Benoit (Ebura Bordo)
- 70.- Sandra Amador (Santa Cruz T)
- 71.- María C. Armas (Santa Cruz T.)
- 72.- Lorcan Mac Meanmain (Irlando)
- 73.- Etsuko Nakazawa (Japanio)
- 74.- Antonio Marco Botella (Zarago.)
- 75.- Pilar Gayarre (Zaragoza)
- 76.- Emilio Sanz Mata (Catelldefels)
- 77.- M. Nieves Martínez (Castelldef.)
- 78.- Irina Grigorieva (Rusio)
- 79.- Antonio Valen Fernandez (Vigo)
- 80.- Santiago Estévez Martínez (Vigo)

LISTO DE KONGRESANOJ

- 81.- Pierre Terrier (Francio)
- 82.- Isabel Renovell Sanz (Valencia)
- 83.- Mariam Sarrió i Muñoz (Valencia)
- 84.- Juliá Orti (Francio)
- 85.- Raul Salinas Monteagudo (Valencia)
- 86.- Francisco Conejero Sánchez (Castellón)
- 87.- Inés Comabella Aguiló (Castellón)
- 88.- Karím Coulibaly (Malio)
- 89.- Fousseni Sylla (Malio)
- 90.- Fadígúí Sidibe (Malio)
- 91.- Jules Julien Keita (Malio)
- 92.- Toño del Barrio (Madrid)
- 93.- Jesús de las Heras (Murcia)
- 94.- Juan Antonio Cabezos (Murcia)
- 95.- Zuzana Píchnarčíková (Slovakio)

HISPAŬAJ KONGRESOJ DE ESPERANTO

1	1920 Barcelona	42	1982 Málaga
2	1921 Zaragoza	43	1983 Zaragoza
3	1923 VALENCIA	44	1984 Sevilla
4	1924 Bilbao	45	1985 Cartagena
5	1925 Córdoba	46	1986 Vigo
6	1926 Madrid	47	1987 Madrid
7	1928 Sevilla	48	1988 VALENCIA
8	1929 Oviedo	49	1989 Bilbao
9	1932 Madrid	50	1990 San Cugat
10	1933 Santander	51	1991 La Laguna
11	1936 Barcelona	52	1992 Mérida
12	1951 Tarrasa		UK VALENCIA
13	1952 VALENCIA	53	1994 Málaga
14	1953 Bilbao	54	1995 Salou
15	1954 Zaragoza	55	1996 Murcia
16	1955 Gijón	56	1997 VALENCIA
17	1956 Barcelona	57	1998 Valladolid
18	1957 Madrid	58	1999 CASTELLÓN
19	1958 CASTELLÓN	59	2000 Madrid
20	1959 Málaga	60	2001 San Javier
21	1960 Pontevedra	61	2002 ALICANTE
22	1961 Palma de Mallorca	62	2003 VALENCIA
23	1962 Valladolid	63	2004 Bilbao
24	1963 Barcelona		
25	1964 VALENCIA		<u>KONGRESOJ DE VEF KAJ</u>
26	1965 Palencia		<u>MURCIO</u>
27	1966 Bilbao	1	1990: Benicassim (Castellón)
28	1967 Zaragoza	2	1991: Alcantarilla (Murcia)
	UK Madrid	3	1992: Callosa S. (Alicante)
29	1969 La Laguna	4	1993: Cheste (Valencia)
30	1970 Mieres	5	1994: Castellón
31	1971 ALICANTE	6	1995: Alquerías (Murcia)
32	1972 Vigo	7	1996: El Puig (Valencia)
33	1973 Madrid	8	1997: Benidorm (Alicante)
34	1974 Valladolid	9	1998: Castellón
35	1975 Lleida	10	1999: Lorca (Murcia)
36	1976 El Ferrol	11	2000: Requena (Valencia)
37	1977 Sabadell	12	2001: Alicante
38	1978 León	13	2002: Vall d'Uxó (Castellón)
39	1979 Gijón	14	2003: Murcia

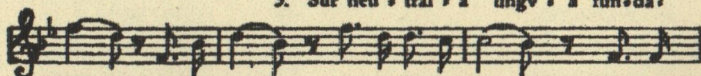
La espero.

Movo de marŝo.

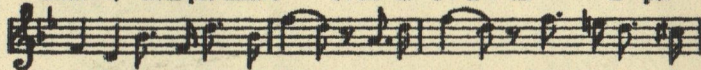
F. DE MĒNIL



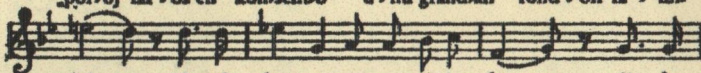
1. En la mond : on ven • is nov • a
2. Sub la sankt • a sign • o de l'Es •
3. Sur neŭ • tral • a lingv • a fun • da •



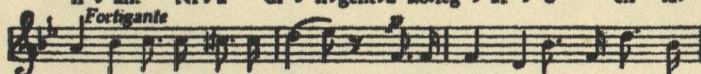
sent • o, tra la mond • o ir • as fort • a vok • o; perflug •
 per • o, kolekt • iĝ • as pac • aj ba • tal • ant • oj, kaj ras •
 ment • o, komprenant • e u • nu la a • li • an la po •



il • oj de fa • cil • a vent • o nun de lok • o flug • u ĝi al
 pid • e kreskas la a • fer • o per la • bor • o de la Es • per •
 pol • oj far • os en konsent • o u • nu grand • an rond • on fa • ras •



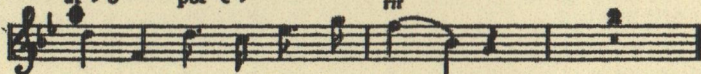
lok • o. Ne al glav • o sang • on so • i • fant • a ĝi la
 ant • oj. Fort • e star • as muroj de mil • jar • oj in • ter
 li • an. Ni • a di • li • gent • a koleg • ar • o en la •



hom • an tir • as fa • mi • li • on: Al la mond' • e • tern • e mi • lit •
 la po • pol • oj di • vid • it • aj. Sed dis • salt • os la obs • tin • aj
 bor • o pac • a ne lac • iĝ • os, Ĝis la bel • a song • o de l'Hom •



ant • a Ĝi pro • mes • as Sankt • an bar • mo • ni • on.
 bar • oj per la Sankt • a Am • o dis • bat • it • aj.
 ar • o por e • rit



ter • na ben' • e • fek • tiv • iĝ • os.

Teksto de Dro. L. L. Zamenhof.